Porównanie tłumaczeń Liczb 27:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Postaw go też przed Eleazarem, kapłanem, i przed całym zgromadzeniem, i na ich oczach przekaż mu (swoje) obowiązki; |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Postaw go też przed kapłanem Eleazarem oraz przed całym zgromadzeniem i w obecności wszystkich przekaż mu swój urząd. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I postaw go przed kapłanem Eleazarem i przed całym zgromadzeniem, i na ich oczach daj mu polecenie; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I postaw go przed Eleazarem kapłanem, i przed wszystkiem zgromadzeniem, a dasz mu naukę przed oczyma ich; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który stanie przed Eleazarem kapłanem i przede wszystkim mnóstwem |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie przywiedź go przed kapłana Eleazara i przed całą społeczność i ustanów go w ich obecności wodzem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I postaw go przed Eleazarem, kapłanem, i przed całym zborem, i na ich oczach ustanów go wodzem, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem postaw go przed kapłanem Eleazarem i przed całą społecznością i ustanów go wodzem w ich obecności. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Każ mu stanąć przed kapłanem Eleazarem i całą społecznością. W ich obecności ustanów go wodzem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem każ mu się stawić przed kapłanem Eleazarem i całym zgromadzeniem i na ich oczach ustanów go wodzem. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Postaw go przed Elazarem kohenem i przed całym zgromadzeniem. I poucz go na ich oczach [o słabościach ludzi].  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і поставиш його перед Елеазаром священиком, і заповіси йому перед усім збором, і заповіси про нього перед ними, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Postaw go przed obliczem Elazara, kapłana oraz przed obliczem całego zboru, i ustanów go przed ich oczyma. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i postaw go przed kapłanem Eleazarem oraz przed całym zgromadzeniem, i na ich oczach powierz mu obowiązki. |